



66

4

RELACION
 DE LA TOMA
 DE BERG-OP-ZOOM,
 GANADA POR ASSALTO,
 DESPUES DE 64. DIAS DE TRINCHERA,
 POR EL EJERCITO
 MANDADO POR EL MARISCAL
 DE LOVVENDAHL,
 EL DIA 16. DE SEPTIEMBRE DE 1747.

CON UNA CARTA ESCRITA POR EL MISMO
 al Mariscàl de Saxonia, despues de tomada la Plaza.



OS hallamos por fin victoriosos, y gozamos de los frutos de nuestra Victoria en Berg-op-Zoom, en donde hemos hallado con que reparararnos de las fatigas de un Sitio tan largo. Nuestros Soldados, que son oy mas ricos que nosotros, pues el que menos, tiene de 18200. à 18500. libras en dinero contante, juegan à la Bola con el Quesso de

Holanda, y hacen apuestas de diez ducados, con mas facilidad que las huvieran hecho de un sueldo antes del Sitio. Este, que deberà ser siempre memorable en la Historia, nos ha

A

ha costado muy poco en el Assalto, en donde creíamos perder 100. Hombres, à causa de las considerables Minas, que restaban por volar, y mas de 100. Cañones cargados à Metralla, que debian recibirnos sobre la Brecha; pero todo esto se havia previsto, y evitado, por la prudencia, y habilidad de nuestro General, que sorprendió à los Enemigos en la Plaza, porque no tenia otro partido que tomar, sin embargo de que se havia batido en Brecha por espacio de ocho dias. El Baron de Cronstrom se hallaba en una profunda seguridad, porque sus Espias le havian dicho, que el Conde de Lowendahl debia hacer atacar la Media Luna antes de passar al Assalto de los Bastiones del Cuerpo de la Plaza.

Se dudará tal vez algun dia de la Historia, que hará mencion de las circunstancias del Sitio de Berg-op-Zoom, y de su Rendicion por Assalto, despues de 64. dias de Trincheras abierta; y mas quando se lea que Berg-op-Zoom, que tiene 900. toefas de circunvalacion, se hallaban las 700. inundadas, y que solo quedaban 200. de frente, que se podian abrazar, cuyas inmensas Obras, minadas, y contraminadas, estaban defendidas por un Exercito, que se mudaba todos los dias por otro, que estaba atrincherado en las Lineas, y tenia la comunicacion libre con la Ciudad, mandado por dos Principes, y un General consumado, que el Stadhouder de Holanda havia elegido, por su grande experiencia en el Arte de la Guerra. Pero es constante este prodigio. El Mariscál de Lowendahl ha logrado, por su prudencia, su valor, y su genio particular para Sitios, superar todos los obstaculos, que oponian à su empresa dos Exercitos, y la impossibilidad de poder cercar mas de la quarta parte de la Ciudad, sin contar el numero prodigioso de Minas, que ha sido preciso evitar, ò dexar inutiles, poniendo en estado todas las Brechas, y perfeccionando las Bocas por donde se podia llegar à ellas. El dia 15. de Septiembre se reconocieron practicables, y luego diò sus disposiciones para subir al Assalto en el siguiente. En esta execucion mandò à 14. Compañias de Granaderos, 13. Batallones, 100. Voluntarios, y 900. Trabajadores, estar preparados à marchar al romper del dia. Los primeros Batallones de los

Re-

Regimientos de Normandia, de los Navios, de Montmorin, de Montboissier, de Eu, y de Beauvoisis, y 6. Compañias de Granaderos Auxiliares, à las ordenes de Mons. de Faucon, Brigadier, y de Mons. de Sainte Affrique, Theniente Coronel, fueron destinados para el Ataque del Bastion de la derecha. Mons. de Tondu, Brigadier, y Mons. de Piat, Theniente Coronel, à la frente de los primeros Batallones de los Regimientos el Real, Orleans, Rochefort, Touraine, Limosin, y Custine, y de 6. Compañias de Granaderos Auxiliares, tuvieron el encargo de atacar el Bastion de la izquierda. El Ataque de la Media Luna se puso à cargo de Mons. de Courbuisson, Brigadier, que tenia à sus ordenes el primer Batallon del Regimiento Delphin, con 4. Compañias de Granaderos, y 100. Voluntarios. Todas estas Tropas estaban mandadas por el Conde Relingue, Mariscal de Campo. El 16. à las cinco de la mañana, se pusieron en movimiento, à la señal que se diò por dos Salvas de todos nuestros Morteros, y los tres Ataques empezaron à un mismo tiempo. Nuestros Soldados superaron todo lo que les resistiò en su abance, y forzaron las Trincheras, que los Enemigos havian hecho en los Bastiones, y en la Media Luna. Despues se pusieron en Batalla sobre cada Bastion, y en la Muralla, à derecha, è izquierda; pero esta precaucion, que era efecto de la prudencia de nuestro General, diò lugar al General Cromstrom, y à los Principes de Hesse, y de Anhalt para ponerse en salvo precipitadamente, sin poder llevar la menor cosa de todo quanto tenian en la Plaza. Todo lo que se hallò en las Obras fue tomado, ò muerto, por haver cortado nuestros Granaderos, y Voluntarios la Retirada à las Tropas, que defendian la Media Luna, las quales se passaron à cuchillo; y despues de havernos apoderado de las dos Puertas de Amberes, y de Breda, entramos en la Ciudad con Espada en mano. La Guarnicion, compuesta de cerca de 8y. hombres, que se havia retirado à la Plaza, y à las Casas, de donde hacia un gran fuego, fue desalojada por todas partes, y enteramente dispersa, à excepcion de las Casas en donde se havian fortificado los Ingleses, y los Escoceses. Todos los Enemigos, que no rindieron las Armas,

fueron passados à cuchillo , y la obstinacion de los Escoceses fue causa de que solo huvo 50. de todo su Cuerpo , que no experimentaron este rigor. En los primeros movimientos no fue posible al Mariscal de Lowendahl embarazar el saqueo de aquella infeliz Ciudad. Trescientos Voluntarios del Exercito del Rey , que entraron improvissamente, dieron tan mal exemplo , que no huvo medio humano para impedir que los Equipages de los Generales , y otros Oficiales, las Provisiões , y lo que tenia todavia el Vecino , fuesen saqueados , lo que ha enriquecido en tanto extremo al Exercito , y le ha hecho tan audáz , que es capaz de despreciar los mayores peligros , y desde entonces no hay Soldado que no pida ir à Amsterdàm para hallar mayores riquezas. Las Caxas , y los Theforos de los Regimientos que llegaron algunos dias antes , junto con las Vagillas de los Generales , y Principes , han hecho la mayor parte de los despojos , que ha logrado el Soldado en Berg-op-Zoom. El Mariscal de Lowendahl , que ha seguido las ideas del Mariscal Conde de Saxonia en todas sus disposiciones , havia destacado al Marquès de Custine con dos Batallones , y algunas Compañias de Granaderos , para contener , y hacer demostraciones en frente de los Fuertes de Rower , Moermont , y Pinfen , y tuvo tan buen efecto , que atendiendo el Enemigo a ellas , no reconció lo que passaba en la Ciudad , ni el fuego que se aumentaba en ella , y quando la Guarnicion salió en derrota, se valió Monf. de Custine de aquel instante para forzar el Fuerte de Moermont , y el de Pinfen , de que se apoderò, haciendo 20. hombres prisioneros en Moermont , y 120. en Pinfen , despues de haver muerto 50. El Enemigo abandonò en su fuga el Fuerte de Rower , y el de Zeude. La derrota del Exercito , que estaba acampado en las Lineas , ha sido tan completa , que el Campo fue saqueado , sin que los Enemigos huviesse podido llevar una sola Tienda ; y mas de 20. Batallones , afsi de la Guarnicion , como de los que estaban dentro de las Lineas , dexaron sus Fusiles en los Puestos. Hallamos en la Ciudad , y en los Fuertes 280. Bocas de fuego , entre las quales hay 50. Cañones de Bronce sin estrenar , que acababan de llegar de Inglaterra , y que están tan

liso, y perfectos como una Caja de oro lisa. Nos apoderamos tambien de 17. Embarcaciones, que estaban en el Puerto cargadas de Provisiones de todos generos.

Los Oficiales prisioneros confiesan unanimente, que han perdido mas de 54. hombres durante el Sitio, y regulamos la pérdida que han tenido desde el 16. hasta el 20. en 64. comprehendidos los Prisioneros. La nuestra no llega à 120. hombres muertos, y 200. heridos, entre los quales se hallan muchos que lo están levemente.

El Mariscal de Lowendahl ha hecho el elogio de todos los Oficiales que se distinguieron en el Assalto. El Conde de Perigord, el Principe de Rochefort, el Principe de Robecq, Mons. de Piusigneux, y sobre todo Mons. de Lujeac, hicieron prodigios de valor; los Brigadieres Faucon, y Courbuisson, Mons. de Piat, Theniente Coronel del Regimiento de Berry, y Mons. de Sainte Affrique, del de Rochefort, se distinguieron en extremo à la frente de los Granaderos que conducian. Hace igual justicia al Cuerpo de la Artilleria, al qual confiesa que debe gran parte del exito de esta Expedicion, especialmente à la superior inteligencia de Mons. de Valliere, que cada dia se hace mas digno hijo de su illustre Padre.

*CARTA ESCRITA POR EL CONDE LOWENDAHL
à S. A. Serenissima el Mariscal Conde de Saxonia, despues de la Toma de Berg-op-Zoom.*

ESpero, que el Cavallero D' Allot haya llegado con felicidad, y que las circunstancias de la Toma de Berg-op-Zoom, no havrán dexado de sorprehender à V.A.

Si huviesse sido posible preveer las circunstancias, huvieramos podido hacer prisioneros à Mons. de Cronstrom, al Principe de Hesse, y al Principe de Anhalt, que se han libertado quasi como los que fueron sorprehendidos en Gante; pues se les cogió de modo que no pudieron llevar consigo cosa alguna.

Como por mis disposiciones havia querido obviar el pillage de las Tropas, mandè que los Batallones se mantuviesen en Batalla sobre las Murallas, y esto diò tiempo

à

à mucha gente para salvarse , haviendo sido muèrtos , ò hechos prisioneros todos los que se hallaron en las Obras.

Hasta el presente tengo cerca de 18500. prisioneros, además de unos cien Oficiales , sin contar los heridos , que están en la Ciudad , en los Fuertes , y en los Hospitales.

Monf. Delesve, Mariscál de Campo , es del numero de los ultimos , con muchos Coroneles , y Thenientes Coroneles , cuyo Estado embiarè.

Siguiendo en todo las ordenes de V. A. havia destacado à Monf. de Custine con dos Batallones, y algunas Compañias de Granaderos, para hacer demonstraciones delante de los Fuertes de Rover , y Moermant ; lo que produjo tan buen efecto , que los Enemigos , atendiendo solo à esto , no observaron el mayor fuego de la Ciudad , y al tiempo que la Guarnicion salia en derrota , se aprovechò Monf. de Custine de aquel instante para atacar los Fuertes de Moermant , de que se apoderò luego. Hizo prisioneros 20. Hombres en Moermant , y 117. en el Fuerte , despues de haver muerto unos 50. El Enemigo ha tomado la fuga , y abandonado igualmente el Fuerte de Rover.

Por la Lista de la Artilleria verà V. A. la porcion de Cañones que acabamos de tomar , y se puede decir con verdad , que hay pocas Plazas en Europa tan formidables , y tan bien proveidas de todo.

Mi animo era libertar à esta infeliz Ciudad del pillage; pero no ha sido posible poderlo conseguir ; porque 300. Voluntarios, que entraron improvisamente, dieron tan mal exemplo, que no ha havido medio de poder impedir que los Equipages de los Generales , y Oficiales , las Provisiones, y lo que los Habitantes havian dexado , fuesse enteramente saqueado, lo que ha enriquecido considerablemente al Exercito , y espero, que esto le infunda tanto valor, que humille al de los Enemigos. Las Caxas , y los Theforos de los Regimientos , que havian llegado algunos dias antes , junto con las Bagillas, y Cofres de los Generales , y Principes , han hecho la mayor parte de este despojo.

He embiado inmediatamente los Voluntarios Bretones al alcance de los Enemigos , que ciertamente aumentarán el numero de los Prisioneros , y me persuado à que de ellos

ad-

adquirirè noticias de Stemberg , y sus cercanias , de que cr eo poder avisar à V. A. en breve.

Se han apresado 17. Embarcaciones en el Puerto, y aguardo las ordenes de V. A. sobre lo que deba hacer. Monf. de Lesse , Mariscal de Campo , que està Enfermo , me ha pedido el permiso de ir à Ter-Tollem , baxo de su palabra de honor , con tres Oficiales de su Casa , como tambien el Mayor Violle , herido de 15. dias à esta parte ; y espero , que V. A. se servirà aprobar el que se lo conceda. Todos los demás los he embiado a Amberes ; y suplico à V. A. me prevenga el parage à donde se han de conducir , pues muchos de ellos me han pedido licencia baxo su palabra de honor , sobre que espero las ordenes de V. A. Monf. Deperigord , el Principe de Rochefort , el Principe de Robeck , Monf. Despuissigneux, y particularmente Monf. de la Geue , han hecho prodigios de valor ; el Brigadier Faucons , y Courbuissions , se han portado muy bien ; y Monf. Toudre ha tenido la desgracia de ser herido.

Darè à V. A. quenta mas circunstanciada de todos los Oficiales de diferentes Cuerpos , que se han distinguido particularmente durante esta Expedition , y le suplico se sirva concederles su proteccion , para que consigan las mercedes que tienen tan bien merecidas.

He encargado à Monf. D'Allot dè quenta à V. A. de las disposiciones del Assalto , y confieso , que debo gran parte de este successo à Monf. de Valliers , y generalmente à todo el Cuerpo de Artilleria. Oividaba decir à V. A. que Monf. Depiat , Theniente Coronel del Regimiento de Berry, y Saint Affrique , del Regimiento de Rochefort , se han distinguido tambien mucho à la frente de los Granaderos, que mandaban.

Monf. de Cromstron à su arribo à Obsteren , me ha escrito aceleradamente el Papel adjunto , que me ha embiado por un Tambor : un instante despues he sabido la derrota del Principe de Hesse , y sus Tropas , acampadas en las Lineas , la que ha sido tan completa , que se ha saqueado todo su Campo, sin que se haya podido libertar ni una Tienda , haviendo dexado las Armas, y Bagages mas de 20. Batallones, asì de la Guarnicion , como de los que es.

estaban en las Lineas. Los Oficiales prisioneros confiesan unanimesmente , que han perdido mas de 50. Hombres durante el Sitio , y la que tuvieron ayer la regulo en otro tanto , comprehendiendo los Prisioneros. La nuestra tambien de ayer no llega à 100. Hombres muertos , y 200. heridos, entre los quales hay muchos , que lo estàn levemente. Lo mas sensible para mi es , que ha havido fuego toda la noche en la Ciudad , haviendose hecho todo lo que se ha podido para apagarle , embiando Peones , y Trabajadores.

He embiado à la Ciudad al Comissario de Guerra Guigmand , para el Gobierno economico , interin se le confirma, ò nombra otro en su lugar.

Suplico à V. A. me buelva la Lista de los Oficiales prisioneros , pues el poco tiempo no me ha permitido facar una Copia de ella.

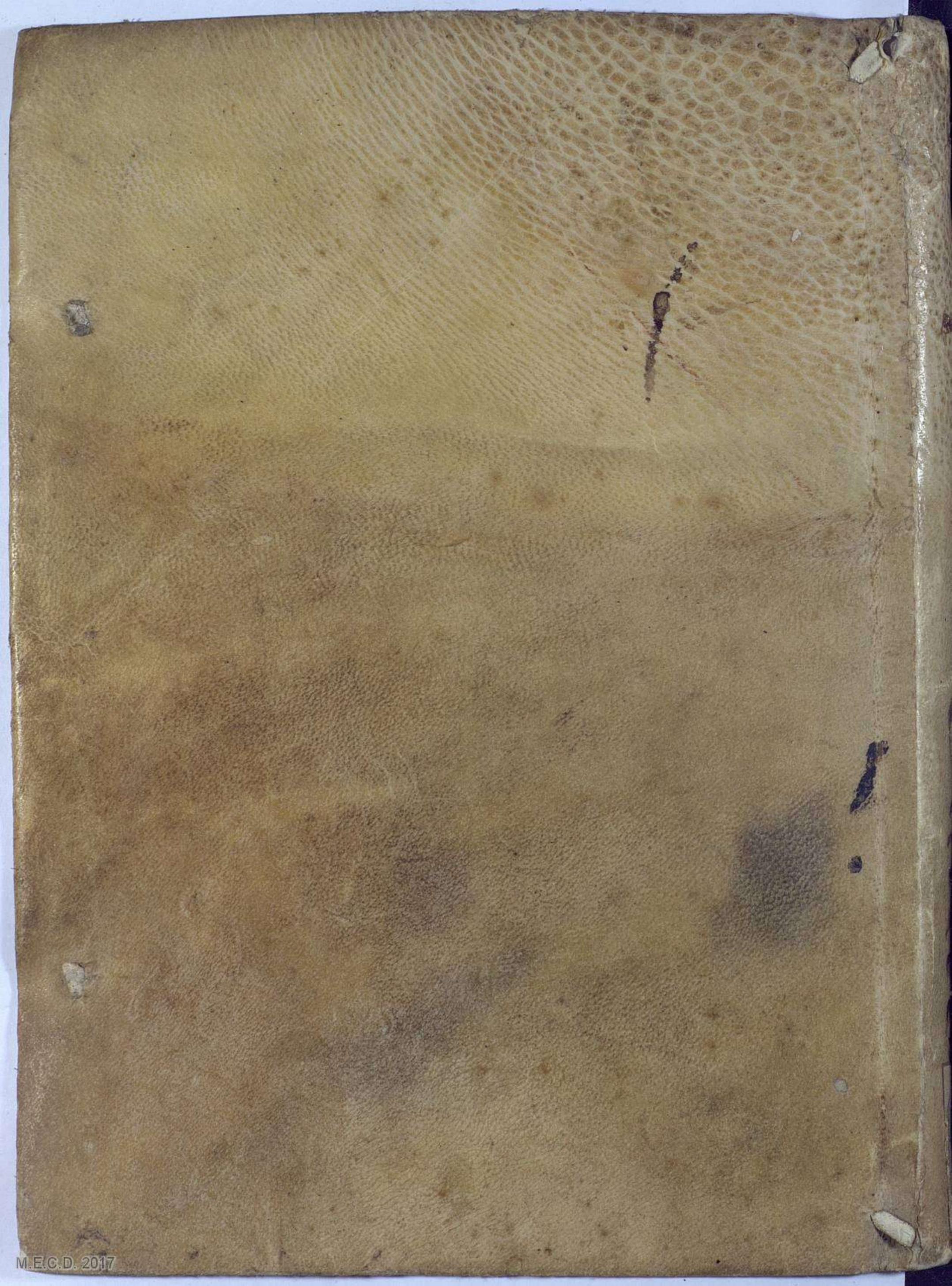
ESTADO DE LOS CAÑONES, MORTEROS, PEDREROS,
y Culebrinas , encontrados en Berg-op-Zoom,
y en los Fuertes.

Cañones de bronce.....	118.
Cañones de hierro.....	72.
Morteros de bronce.....	34.
Culebrinas de bronce.....	10.
Pedreros de bronce.....	4.
Morteros pequeños de hierro , para echar Granadas.....	76.
	<hr/>
	314.
	<hr/>

Se acaba de decir al Rey en la Mesa , que un Granadero de Normandia ha ganado mas de 300. libras en el pillage ; y que un Regimiento entero , que se hallaba en èl , como los demás, haviendo oido la llamada, acudieron todos los Soldados en Batas ; lo que ha divertido mucho al Rey.

CON PRIVILEGIO DEL REY NUESTRO SEÑOR,
En Madrid : En la Imprenta del *Mercurio* , Calle del
Cavallero de Gracia.

Se hallará en la Libreria del Mercurio , Calle de la Monteras



Handwritten text in a cursive script, likely a form of Arabic or Persian, arranged in approximately 12 vertical lines. The ink is dark brown or black, and the paper is aged and yellowed.

